

# Inhalt

	<b>Vorwort</b> .....	12
	<b>Vorwort zur zweiten Auflage</b> .....	13
1.	<b>Einführung</b> .....	15
1.1.	Einige Elemente der Lernsituation .....	15
1.2.	Was ist Fehleranalyse? .....	19
1.3.	Was ist ein Fehler? .....	19
1.3.1.	Welche Fehler werden untersucht? .....	20
1.3.2.	Welche Fehler werden nicht untersucht? .....	20
1.3.3.	Was leisten diese Materialien? .....	21
1.4.	Sprache lernen = Hören und Sprechen lernen .....	22
1.4.1.	Welche ‚Sprache‘ bringen Lernende mit in den Deutschunterricht? .....	22
1.4.2.	Welche Sprache bringen Lehrende mit in den Deutschunterricht? .....	23
1.4.3.	Varietäten des Deutschen: Standardsprache, Regional- sprachen, Umgangssprachen, gesprochene Sprache .....	24
	<i>Standardsprache</i> .....	24
	<i>Umgangssprachen</i> .....	26
	<i>Regionalsprachen</i> .....	26
	<i>Gesprochene Sprache</i> .....	26
1.4.4.	Konsequenzen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache .....	27
	<i>Phonemsysteme</i> .....	29
	<i>Wie ‚liest‘ man Phonemsysteme?</i> .....	29
	<i>Der Vergleich unterschiedlicher Phonemsysteme</i> .....	32
	<i>Phonemsysteme Deutsch : Griechisch</i> <i>(einschließlich dialektaler Besonderheiten im Griechischen)</i> .....	33
	<i>Phonemsysteme Deutsch : Italienisch</i> <i>(einschließlich dialektaler Besonderheiten im</i> <i>Süditalienischen)</i> .....	37
	<i>Phonemsysteme Deutsch : Polnisch</i> .....	41
	<i>Laute im Deutschen und im Russischen</i> .....	44
	<i>Phonemsysteme Deutsch : Türkisch</i> <i>(einschließlich dialektaler Besonderheiten der</i> <i>anatolischen Dialekte)</i> .....	48
	<i>Das Verhältnis von Laut und Buchstaben</i> .....	51
	<i>‚Diktataussprache‘</i> .....	53
1.5.	Methodik der Fehlertherapie .....	54
1.5.1.	Hören in der Fehlertherapie .....	55
	<i>Interesse wecken</i> .....	55
	<i>Bildung eines Normmusters</i> .....	56
	<i>Einprägen des Normmusters</i> .....	56
	<i>Eigenhören erschließen</i> .....	56
1.5.2.	Sprechen in der Fehlertherapie .....	57
	<i>Selbstkorrektur anbahnen</i> .....	57
	<i>Stabilisieren</i> .....	58
	<i>Zeitraumen</i> .....	58
1.6.	Zur Arbeit mit den Materialien .....	59
	<i>Anordnung der Großkapitel</i> .....	59
	<i>Zeichenerklärungen</i> .....	59
	<i>Transkriptionen</i> .....	60
	<i>Aufbau der Einzelkapitel</i> .....	61
	<i>Zusammenstellung der Hör- und Sprechübungen</i> .....	62
	<i>Übungsarten</i> .....	62

2.	<b>Analyse von Fehlern im Bereich der deutschen Vokale und ihre Therapie.</b> .....	63
2.1.	Fehler beim Hören und Sprechen können für die folgenden Vokale und Vokalfolgen prognostiziert werden ....	63
	<i>Orthographie der deutschen Vokale.</i> .....	63
	<i>Orthographie der griechischen Vokale.</i> .....	64
	<i>Orthographie der italienischen Vokale.</i> .....	64
	<i>Orthographie der türkischen Vokale.</i> .....	64
2.2.	Langvokale : Kurzvokale.....	65
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß.</i> .....	65
	<i>Regionalismen</i> .....	65
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen.</i> .....	66
	<i>Übungen zum Hören.</i> .....	66
	<i>Übungen zum Sprechen.</i> .....	67
2.3.	Gehauchter Vokaleinsatz /h/.....	69
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen.</i> .....	69
	<i>Übungen zum Hören.</i> .....	69
	<i>Anbilden.</i> .....	70
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß.</i> .....	70
	<i>Übungen zum Sprechen.</i> .....	70
2.4.	Unbehauchter Vokaleinsatz /ʔ/.....	71
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen.</i> .....	72
	<i>Regionalismen</i> .....	72
	<i>Übungen zum Hören.</i> .....	72
	<i>Anbilden.</i> .....	72
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß.</i> .....	72
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	72
	<i>Übungen zum Sprechen.</i> .....	73
2.5.	⟨i⟩ /i:/ /ɪ/.....	73
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen.</i> .....	73
	<i>Regionalismen</i> .....	74
	<i>Übungen zum Hören und Sprechen.</i> .....	74
2.6.	e-Laute /e: ε: ε ə/.....	75
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen.</i> .....	76
	<i>Regionalismen</i> .....	77
	<i>Übungen zum Hören.</i> .....	78
	<i>Anbilden.</i> .....	79
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß.</i> .....	79
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	79
	<i>Übungen zum Sprechen.</i> .....	80
2.6.1.	Murmel-e /ə/.....	81
	<i>Anbilden.</i> .....	81
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß.</i> .....	81
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	81
	⟨-el⟩, ⟨-em⟩, ⟨-en⟩.....	82
	<i>Murmel-e in unbestimmtem Artikel und Possesivpronomen</i> .....	82
	<i>Murmel-e in der Silbe ⟨-er⟩.</i> .....	82
	<i>Übungen zum Hören und Sprechen.</i> .....	82
2.7.	⟨a⟩ /a:/ /a/.....	83
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen.</i> .....	83
	<i>Regionalismen</i> .....	84
	<i>Übungen zum Hören und Sprechen.</i> .....	84
2.8.	⟨o⟩ /o:/ /ɔ/.....	85
2.9.	⟨u⟩ /u:/ /ʊ/.....	85

2.10.	⟨ð⟩ /ø:/ /œ/.....	85
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	85
	<i>Regionalismen</i> .....	86
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	86
	<i>Anbilden</i> .....	87
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> .....	87
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	87
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	87
2.11.	⟨ü⟩ /y:/ /ʏ/.....	88
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	88
	<i>Regionalismen</i> .....	89
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	89
	<i>Anbilden</i> .....	91
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> .....	91
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	91
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	92
2.12.	Diphthonge ⟨ei⟩ /ai/, ⟨au⟩ /au/, ⟨eu⟩ /ɔy/.....	93
2.12.1.	⟨ei⟩ /ai/.....	94
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	94
	<i>Regionalismen</i> .....	94
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> .....	94
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	95
	<i>Anbilden</i> .....	95
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> .....	95
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	95
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	95
2.12.2.	⟨au⟩ /au/.....	96
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	96
	<i>Regionalismen</i> .....	96
	<i>Anbilden</i> .....	96
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> .....	96
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	96
	<i>Übungen zum Hören und Sprechen</i> .....	96
2.12.3.	⟨eu⟩ /ɔy/.....	98
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	98
	<i>Regionalismen</i> .....	98
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	99
	<i>Anbilden</i> .....	100
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> .....	100
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	100
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	101
2.12.4.	Diphthonge [i:ɤ y:ɤ e:ɤ ø:ɤ e:ɤ a:ɤ o:ɤ u:ɤ]	
	Vokal + ⟨r⟩ im Auslaut, Vokal + ⟨r⟩ vor weiteren	
	Konsonanten.....	102
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	102
	<i>Regionalismen</i> .....	103
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> .....	104
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	104
2.12.5.	Vokalfolgen [aiɐ auɐ ɔyɐ]	
	⟨ei au eu⟩ + ⟨er⟩ im Auslaut und vor weiterem Konsonant.	106
	<i>Fehlerbeispiele</i> .....	106
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> .....	107
	<i>Übungen zum Hören und Sprechen</i> .....	107

<b>3.</b>	<b>Analyse von Fehlern im Bereich der deutschen Konsonanten und ihre Therapie</b> .....	<b>108</b>
3.1.	⟨m⟩ ⟨n⟩ /m/ /n/ .....	108
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	108
	<i>Regionalismen</i> .....	109
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> .....	109
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	109
3.2.	⟨n⟩ ⟨ng⟩ /ŋ/ .....	110
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	110
	<i>Regionalismen</i> .....	111
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	111
	<i>Anbilden</i> .....	113
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> .....	113
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	113
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	114
3.3.	⟨b p d t g k⟩ /b p d t g k/ .....	115
	<i>Allgemeines</i> .....	115
3.3.1.	/b p/ .....	116
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	116
3.3.2.	/d t/ .....	117
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	117
3.3.3.	/g k/ .....	118
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	118
	<i>Regionalismen</i> .....	119
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	120
	<i>Anbilden</i> .....	124
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> .....	124
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	124
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	125
3.4.	Affrikaten ⟨pf⟩ ⟨z tz ts⟩ ⟨tsch⟩ ⟨j g⟩ /pf/ /ts/ /tʃ/ /dʒ/ .....	127
3.4.1.	⟨pf⟩ /pf/ .....	127
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	127
	<i>Regionalismen</i> .....	128
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	128
	<i>Anbilden</i> .....	128
	<i>L: was der Lehrer wissen muß</i> .....	128
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	129
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	130
3.4.2.	⟨z⟩ /ts/ .....	131
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	131
	<i>Regionalismen</i> .....	132
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	132
	<i>Anbilden</i> .....	133
	<i>L: was der Lehrer wissen muß</i> .....	133
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	133
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	133
3.4.2.	⟨tsch⟩ /tʃ/ .....	134
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	134
	<i>Regionalismen</i> .....	134
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	134
	<i>Anbilden</i> .....	135
	<i>L: was der Lehrer wissen muß</i> .....	135
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	135
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	135
3.4.4.	⟨j⟩ ⟨g⟩ /dʒ/ .....	136

3.5.	⟨f⟩ ⟨v⟩ /f/; ⟨w⟩ ⟨v⟩ /v/.....	136
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	136
	<i>Regionalismen</i> .....	137
	<i>L: was der Lehrer wissen muß</i> .....	137
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	138
3.6.	⟨s⟩ ⟨ss⟩ ⟨ß⟩ /s/; ⟨s⟩ /z/.....	138
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	138
	<i>Regionalismen</i> .....	140
	<i>Anbilden</i> .....	140
	<i>L: was der Lehrer wissen muß</i> .....	140
	<i>Übungen zum Hören und Sprechen</i> .....	140
3.7.	⟨sch⟩ ⟨s⟩ /j/.....	143
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	143
	<i>Regionalismen</i> .....	145
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	145
	<i>Anbilden</i> .....	146
	<i>L: was der Lehrer wissen muß</i> .....	146
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	147
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	147
3.8.	⟨g⟩ ⟨j⟩ /ʒ/ (Garage, Journalist).....	149
3.9.	⟨j⟩ /j/.....	149
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	149
	<i>Regionalismen</i> .....	150
	<i>Anbilden</i> .....	150
	<i>L: der was Lehrer wissen muß</i> .....	150
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	150
3.10.	⟨ch⟩ /ç/ /x/.....	150
3.10.1.	⟨ch⟩ /ç/ (ich-Laut).....	150
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	150
	<i>Regionalismen</i> .....	152
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	152
	<i>Anbilden</i> .....	154
	<i>L: was der Lehrer wissen muß</i> .....	154
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	154
	Regeln zur Aussprache von ⟨-ig⟩, ⟨-ige⟩.....	154
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	155
3.10.2.	⟨ch⟩ /x/ (ach-Laut).....	155
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	155
	<i>Regionalismen</i> .....	156
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	156
	<i>Anbilden</i> .....	157
	<i>L: was der Lehrer wissen muß</i> .....	157
	<i>Unterrichtsmethode</i> .....	157
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	157
3.11.	⟨l⟩ /l/.....	158
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	158
	<i>Regionalismen</i> .....	159
3.12.	⟨r⟩ /r/.....	159
	<i>Fehlerbeispiele und Analysen</i> .....	159
	<i>Regionalismen</i> .....	160
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	160
	<i>Anbilden</i> .....	161
	<i>L: was der Lehrer wissen muß</i> .....	161

<b>4.</b>	<b>Konsonantengruppen</b> . . . . .	162
4.1.	Allgemeines zu den deutschen Konsonantengruppen im Wortanlaut, Wortinlaut, Wortauslaut, in der Wort- und/oder Morphemfuge . . . . .	162
4.2.	Deutsche Konsonantengruppen, die für Griechen schwierig sind . . . . .	163
4.3.	Deutsche Konsonantengruppen, die für Italiener schwierig sind . . . . .	164
4.4.	Deutsche Konsonantengruppen, die für Türken schwierig sind . . . . .	165
4.5.	Fehlerbeispiele und Analysen . . . . .	165
4.5.1.	Im Wortanlaut . . . . .	165
	1. <i>Angleichung an muttersprachliche Hör-/Sprechgewohnheiten</i> . . . . .	165
	a) <i>Durch Verwendung muttersprachlicher Konsonanten bzw. Konsonantengruppen</i> . . . . .	165
	b) <i>Durch Einschub eines Sproßvokals</i> . . . . .	166
	2. <i>Vereinfachen</i> . . . . .	166
	3. <i>Verschluslaut und weiterer Konsonant</i> (kl — gl, kr — gr, pl — bl, pr — br), (qu) /kv/ . . . . .	167
4.5.2.	Im Wortinlaut . . . . .	167
	1. <i>Angleichung an muttersprachliche Hör-/Sprechgewohnheiten</i> . . . . .	167
	a) <i>Durch Verwendung muttersprachlicher Konsonanten bzw. Konsonantengruppen</i> . . . . .	167
	b) <i>Einschub eines Sproßvokals</i> . . . . .	168
	2. <i>Vereinfachen</i> . . . . .	168
	(r) <i>in Konsonantengruppen</i> . . . . .	168
	/b d g/ und /p t k/ <i>in Konsonantengruppen im Inlaut</i> . . . . .	169
	(dsch) (dʃ) (c) <i>statt</i> (dch) (tch) . . . . .	169
	(ng) <i>statt</i> (nk) . . . . .	169
4.5.3.	Im Wortauslaut . . . . .	170
	a) <i>Vereinfachen</i> . . . . .	170
	b) <i>Auslautverhärtung</i> . . . . .	170
	c) <i>Besondere Schwierigkeiten</i> . . . . .	170
	(ls — lz) (ns — nz) . . . . .	170
	(ts) <i>statt</i> (z) . . . . .	171
	(mf) <i>statt</i> (mpf) . . . . .	171
	(cks) (ks) <i>statt</i> (ch) (x) (gs) . . . . .	171
	(chts) . . . . .	171
4.5.4.	Konsonantengruppen in der Wortfuge . . . . .	171
	a) <i>Vereinfachen</i> . . . . .	171
	b) <i>Homorgane Laute an der Wortgrenze bei Getrennschreibung</i> . . . . .	172
	c) <i>Wortgrenzen</i> . . . . .	172
4.6.	Regionalismen und umgangssprachliche Erscheinungen . . . . .	173
4.7.	Übungen zu ausgewählten Konsonantengruppen . . . . .	173
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> . . . . .	173
4.7.1.	(bl pl br pr dr tr gn kn gl gr kr qu) . . . . .	175
	<i>L: Was der Lehrer wissen muß</i> . . . . .	175
	<i>Übungen exemplarisch für (bl) und (br)</i> . . . . .	176
	(bl) . . . . .	176
	<i>Übungen zum Hören</i> . . . . .	176
	<i>Übungen zum Sprechen</i> . . . . .	177

	⟨br⟩ .....	177
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	177
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	179
	⟨qu⟩ /kv/ .....	179
4.7.2.	⟨zw⟩ /tsv/ .....	179
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	180
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	181
4.7.3.	⟨schm schn schw schl schr sp st spl spr str⟩ .....	181
	⟨schm⟩ /ʃm/ .....	181
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	181
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	182
	⟨schn⟩ /ʃn/ .....	183
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	183
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	184
	⟨schw⟩ /ʃv/ .....	184
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	184
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	185
	⟨schl⟩ /ʃl/ .....	186
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	186
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	186
	⟨schr⟩ /ʃr/ .....	187
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	187
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	188
	⟨sp⟩ ⟨spl⟩ ⟨spr⟩ .....	189
	⟨sp⟩ /ʃp/ .....	189
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	189
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	189
	⟨spl⟩ /ʃpl/ .....	190
	⟨spr⟩ /ʃpr/ .....	190
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	190
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	191
	⟨st⟩ ⟨str⟩ .....	191
	⟨st⟩ /ʃt/ .....	191
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	191
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	192
	⟨str⟩ /ʃtr/ .....	192
	<i>Übungen zum Hören</i> .....	192
	<i>Übungen zum Sprechen</i> .....	193
4.7.4.	⟨pfl⟩ ⟨pfr⟩ .....	194
	⟨pfl⟩ /pfl/ .....	194
	⟨pfr⟩ /pfr/ .....	194
4.7.5.	Schlußbemerkung .....	194
5.	<b>Literatur</b> .....	195
	<b>Glossar</b> .....	201